

## *La Falsificación del Día de la Resurrección*

### **Primer parte.**

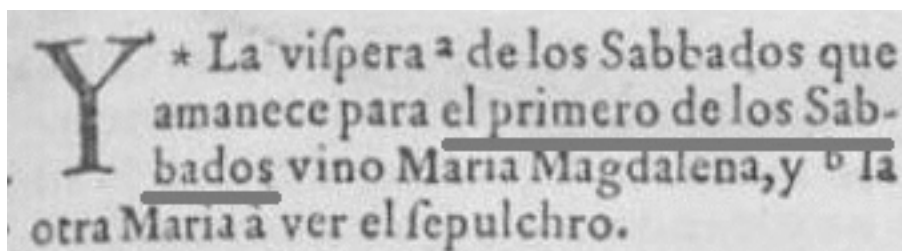
Siempre me han llamado la atención las irregularidades que existen en las Sagradas Escrituras acerca de “**cuándo resucitó el Mesías**“. Un hermano y yo estuvimos repasando el texto verso por verso, y el padre celestial, con su sagrado nombre **YAHWEH**, me abrió los ojos.

Mis ojos, cerrados hasta entonces, se abrieron por cuanto descubrimos en relación a las palabras del Dr. Martín Lutero en la traducción de 1545 sobre la palabra “**Sabbath, Sabbath, Sabbath y Sabbath**” [**Sábado, Sábados**] y de la irregularidad sobre “cuándo ambas Míriams (no la griega María) compraron las especias” a través de la comprobación de todos los versos relevantes de las biblias griegas y hebreas (biblia manual y Online-biblia). Al llevar a cabo las comprobaciones de la palabra “**Sabbath**” [**Sabbath = Sábado**] en la Biblia griega online nos percatamos de que la traducción exacta al griego para la palabra Sábado/Sabbath equivalía a “semana”. Ahora ya lo sabemos, y solo se tiene que añadir “*primer día*” delante, y ya tendremos lo que aparece en la práctica totalidad de las Biblias: “**¡El primer día de la semana!**”

Ya no cabe ninguna duda de que las biblias griega y hebrea contienen una traducción inalterada de la palabra “Sabbath”. La única irregularidad aparece en el verso 16:1 del evangelio de San Marcos, sin embargo este es neutralizado por los versos 23:50-56 del evangelio de San Lucas, y declarado, por consiguiente, como incongruencia.

Los siguientes versos dotados de explicación ofrecen claridad, por encima de **los engaños de Satanás**, quien ya **ha seducido a toda la cristiandad** a excepción de unos pocos hombres:

### **Reina Valera 1569 d.C.: Mateo 28:1**



### **Dr. Martín Lutero 1522: Mateo 28:1**

**Das. XXVIII. Capitel.**  
**M<sup>+</sup> abent aber der feyrtage / wel**  
**cher anbricht am morgē des erstē tags der Sabbathē / kam Ma**  
**tia magdalena / vñ die andern Maria das grab zii beschen.**

Erasmus de Roterdamo 1516: Mateo 28:1

<p>παντες τον λιθον, μιὰ φηι κουρωδίας.          φηι δε σαββάτω τῇ ἐπιφωσκούσῃ ἐς μί          κρον σαββάτων, ἦλθεν μαρία ἡ μαγδαληνή,          καὶ ἡ ἄλλη μαρία θεωρεῖσαι τὸν τάφον. καὶ</p>	<p>Vespere autē sabbatorū qd̄ lucefcit          in unā sabbatorū, uenit Maria magda          lene, &amp; altera Maria, ut uiderent sepul          chrum. Et ecce terremot⁹ factus est ma</p>	<p>XX VIII</p>
--	--	--------------------

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Mateo 28:1

**Das 28 Capitel.**

Botschaft der Auferstehung Jesu, des  
 Herrn Erscheinung. Grabwächter bestos  
 chen. Haupterscheinung in Galiläa. Letzte  
 Befehle an die Apostel.

1. **Am** Abend aber des Sabbath, welcher  
 anbricht am Morgen des ersten Feis  
 ertages der Sabbathen, \* kam Maria Mags  
 dalena, und die andere Maria, das Grab  
 zu besehen. \* Marc. 16, 1 Luc. 24, 1 Joh. 20, 1

Mateo 28:1 ERASMO 1516 + LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Por la tarde, PERO DEL SÁBADO/SABBATH\* / ENTONCES, ATARDECIO / EN UN SÁBADO // fueron Miriam de Magdala (de Magdala = texto antiguo en griego + tradução de 'MENGE') y la otra Miriam // para ver el sepulcro.**

Mateo 28:1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = **Pero eso ocurrió por la tarde entre los Sábados/Sabbaths\*. Cuando asomaba la mañana de uno de los Sábados/Sabbaths, vinieron María la**

Magdalena (griego = María)/**Miriam** (de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de ‘MENGE’) / **de Magdala, y la otra María/Miriam, para ver el sepulcro.**

Maros 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:14, 31; 20:1, 19; Los Hechos 20.7; 1Corintios 16:2; Revelación 1:10, véase también: “Concordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

**\*Explicación/cita de Heinrich Ramisch: Jesús [Yahshua] murió como nuestro cordero de la Pésaj (Pascua hebrea), 1Corintios 5:7, el 14° Nisan del día del Señor [Editor: YAHWEH] Pésaj (Pascua hebrea) Levítico 23:5 en el día anterior al gran Sábado/Sabbath, Juan 19:31, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el día de los panes sin levadura, Levítico 23:6-7, es el gran Sábado/Sabbath, en el que Jesús [Yahshua] descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, Levítico 23:10-11, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada. Eso ocurrió el Sabbath siguiente al gran Sabbath, un Sábado. Biblia Concordante Juan 19:31: Los judíos entonces, como era el día de preparación para la Pésaj (Pascua hebrea), a fin de que los cuerpos no se quedaran en la cruz el día de reposo (porque ese día de reposo era muy solemne), ...**

**¡Juan 19:31 es precisamente el texto que demuestra que el día de la crucifixión de Jesús [Yahshua] antecedió al gran Sabbath, el Sabbath del año, el 15° Nisan, Su reposo en la tumba!**

**¡En la semana de la crucifixión de Jesús [Yahshua] el gran Sábado/Sabbath no cayó en ningún Sabbath de la semana! Pues los judíos se refirieron al “Sabbaths” o “día de los Sabbaths”: Había Sábados/Sabbaths semanales y uno grande al año con una gran fiesta. Cuando este último se solapaba con un Sábado/Sabbath semanal se referían a él como “Sabbaths” o “el día de los Sabbaths/Sábados”. Biblia Concordante pág. 557.**

**Las afirmaciones de Mateo 28:1 sobre “la tarde de los Sábados/Sabbaths” o sobre “uno de los Sabbaths” (véase arriba) quedan aclaradas en la página 558 de la Biblia Concordante: El gran Sábado/Sabbath del año, el día de los panes sin levadura, queda aludido en la frase “tarde de los Sabbaths” [La tarde en la que el gran Sabbath terminó y comenzó el Sabbath de esa semana (el de la resurrección)] Mateo 28:1 y Marcos 15:42.**

**Por deseo de Dios el día empezó por la tarde y acabó otra vez en tarde, a la puesta de sol del comienzo del día siguiente, Génesis 1:5.**

Extraído de: *“El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana”*

**Marcos 16:1 Y cuando hubo pasado el Sabbath\* / el Sábado, Miriam (griego: María) de Magdala (de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de ‘MENGE’), y Miriam (griego: María) la madre de Jacobo, y Salomé, compraron especias aromáticas para ir a ungirlo.**

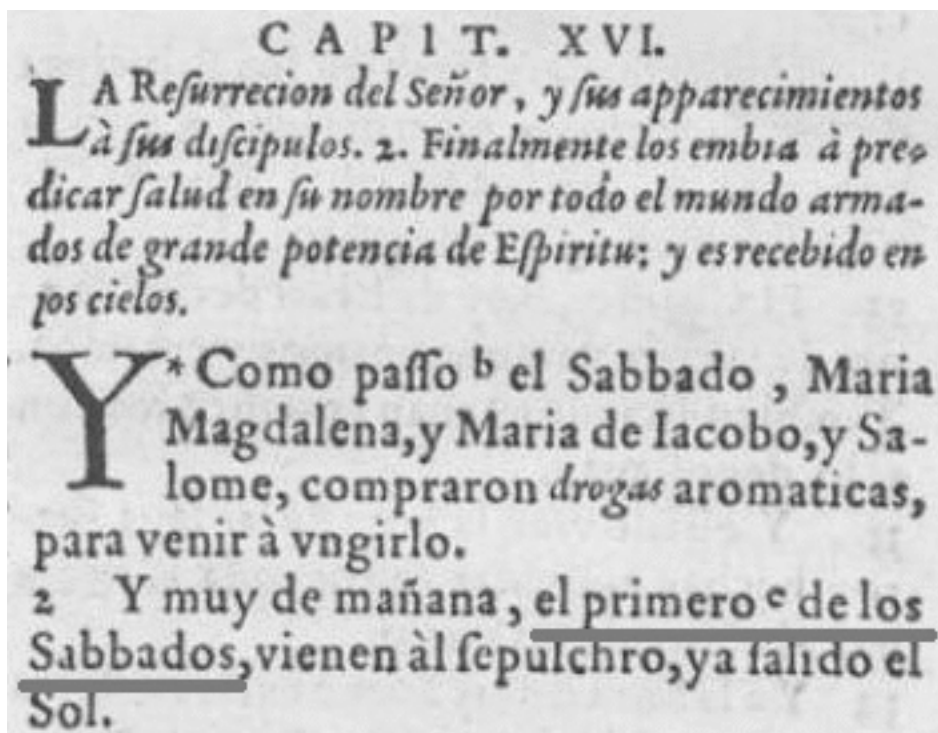
Lucas 23:50-56

**\*Observación: en este verso se indica que el Sábado/Sabbath “ya había pasado”, mientras que el verso 2 habla claramente de “un Sabbath, muy temprano / el sol salió”. En cualquier caso en este verso se habla sobre las compras realizadas “después del Sábado/Sabbath” en Lucas 23:56 se detalla la preparación de las especias por parte de las mujeres para el “Sábado/Sabbath” justo después de haber dejado el cuerpo de Yahshua en el sepulcro. Debido a estas circunstancias, fue evidente que el gran sábado el 15 de Nisán, (primer mes) había terminado y el día siguiente era un día de reposo / Sábado semanal normal, un Sábado. Este Sábado semanal comenzó después de la puesta del sol.**

**Debido a estas circunstancias, fue evidente que el gran sábado el 15 de Nisán, (primer mes) había terminado y el día siguiente era un día de reposo / Sábado semanal normal, un Sábado. Este Sábado semanal comenzó después de la puesta del sol.**

Sin embargo, aún hay otra posibilidad, que es más probable y cierta: Como sabemos por las Biblias muy antiguas, Yahshua fue crucificado o empalado el jueves. Al día siguiente, un viernes, fue el gran festín de Sabbath/Sábado (el día de reposo) del año en conmemoración la salida de la esclavitud en Egipto. Ese viernes será reproducido el versículo de Marcos 16:1, donde las especias fueron adquiridas antes del gran día de Sabbath/Sábado. En Marcos 16:2 las mujeres fueron luego en un día de Sabbath/Sábado normal de la semana, el sábado en la mañana al sepulcro. Los primeros escritores de la Biblia católica conocían perfectamente esta relación solamente que sus interpretaciones querían oscurecer el desarrollo real de la Crucifixión o encubrirlo, para declarar el domingo como día de la resurrección, en honor al sol (¡Su sistema de culto al sol!) de ese modo, los fieles no deberían honrar más las leyes del Dios vivo, sino que los líderes de la Iglesia católica del mundo, con sus doctrinas, gobernarían una y otra vez sobre ellos, incluso afectando a la conciencia de la gente (¡Las leyes morales vienen otra vez!): "¡Y hablará palabras contra el Altísimo, y a los santos del Altísimo quebrantará, y pensará en mudar los tiempos y la ley!" (Daniel 7:25)

Reina Valera 1569 d.C.: Marcos 16:2



Dr. Martín Lutero: Marcos 16:2

# Bant Marcus.

XI

## Das. XVI. Capitel.



**V**nd da der sabbath vergangen

war/kaufften Maria Magdalena vnd Maria Jacobi vnd Salome specery auff das sy kemen/vnd salbten ih/ vnd sy kamen zum grab an einem sabbathet sehr frū/da die sonn auff gieng/vnd sy sprachē vnder ander/wer waltzet vns den stein von des grabs thür/vnd sy sahen da hin/vnd wurde gewar das der stein abgewelzt war/

Erasmus de Roterdamo 1516: Marcos 16:2

ἐὰν, μαρία ὁ μαγδαλενή ἢ ἡ μαρία ἰακώβου  
ἢ σαλώμη, ἐγόρασαν ἀρώματα ἵνα ἐλθῶσαι  
ἐλείψωσι αὐτόν. Ὁ δὲ λίθος ἦν ἐν τῇ  
ἐνάτῳ ἡμέρῳ ἐπὶ τὸ μνημεῖον ἀνατείλαν  
τος τοῦ ἡλίου. καὶ ἔλεγον πρὸς ἑαυτάς·  
τίς ἀποκυλίσει ἡμῖν τὸν λίθον, ἐκ φ

Et cū p̄terisset sabbatū, Maria mag/ XVI  
dalene, & Maria Iacobi, & Salome,  
emerunt aromata, ut uenirēt & unge-  
rent eū. Et ualde mane uno die sabbatō-  
rū ueniunt ad monumentū, exorto-  
sole, & dicebant inter sese. Quis reuol-

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Marcos 16:2

**I.** Und da der Sabbath vergangen war,  
\* kaufften Maria Magdalena, und  
Maria Jacobi und Salome Specerey,  
auf daß sie kämen und salbeten ihn.

\* Matth. 28, 1 Luc. 24, 1

**2.** Und sie kamen zum Grabe an Ei-  
nem Sabbathet sehr frühe, da die Sonne  
aufgieng.

Marcos 16:2 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Y ellas vinieron al sepulcro en un Sábado/Sabbath** (significa: uno del Sabbaths/Sábados) **muy temprano / cuando salía el sol.\***

Marcos 16:2 BIBLIA CONCORDANTE 1964 + 1980 = **Vinieron al sepulcro uno de los Sábados/Sabbaths por la mañana, muy temprano, cuando salía el sol.\***

Vers 9; Mateo 28:1; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1, 19; 1Corintios 16:2; (véase también): “Concordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

**\*Explicación/Cita de Heinrich Ramish: Existen dos versiones acerca de la aparición de las Marías [Miriams] en el sepulcro de Jesús [Yahshua], enseñanza contraria a dios, sobre la resurrección del Sábado a la puesta de sol.**

Por un lado se asegura que las Marías [Editor: griego: Marías] / Miriams tuvo lugar justo después de terminar el Sábado/Sabbath, al principio del primer día de la semana, justo después de la puesta de sol. De ser así, la apertura de la piedra que guardaba el sepulcro y el embalsamamiento de su cuerpo habrían tenido lugar en las tinieblas. Con otras palabras: Todos los hechos que nos da a conocer Mateo 28:1-15 habrían tenido lugar durante la oscuridad de la noche. La Biblia lo contradice y nos cuenta que todo ello ocurrió primero al amanecer, y luego a la luz del día (Juan 20:11-19). Por otra parte existen citas en otros textos que indican que las Marías [Miriams] llegaron al sepulcro ~~de Cristo~~ / del Mesías pronto por la mañana, al amanecer del primer día de la semana, mientras que Jesús [Yahshua], como en la primera versión, habría resucitado poco antes de acabar el Sabbath, al menos 12 horas antes de que llegaran. ¿Dónde estuvo Jesús [Yahshua] durante ese tiempo? Sin embargo está escrito que Jesús [Yahshua] se encontró con María Magdalena [Miriam de Magdala] el Sábado/Sabbath por la mañana, a la salida del sol, y le dijo:

“¡No me toques!...”- ¿entonces se fue al cielo con su padre y regresó ese mismo Sábado/Sabbath para aparecerse a sus discípulos!-

Juan 29:15-17; Lucas 24:13-31.

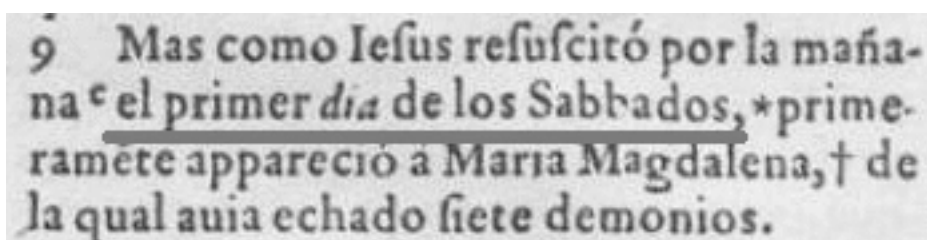
Ello nos indica que las especias fueron preparadas el 14° Nisan, y que todo el gran Sábado/Sabbath descansaron según el mandamiento, Lucas 23:54-56.

Así pues, las Marías [griego: Marías]/Miriams no llegaron al sepulcro a la puesta de sol, ni cuando oscurecía, o de madrugada del primer día de la semana, sino que: *“Y muy de mañana, el primero de los Sábados, vienen al sepulcro, ya salido el sol.”* - Marcos 16:2 Biblia Concordante 1964.

Y poco antes, en el 16° Nisan, el Sabbath semanal, el día de los primogénitos [el día del homer por primicia de los primeros frutos], Levítico 23:10-11, en el año 31 después de Cristo [del Mesías], muy de mañana, Cristo fue el primero de todos los muertos en resucitar! - Marcos 16:9; Biblia Concordante.

Extraído de: *“El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana”*

**Reina Valera 1569 d.C.: Marcos 16:9**



9 Mas como Iesus refuscitó por la mañana el primer dia de los Sabbados, \*prime-ramete apareció a Maria Magdalena, † de la qual auia echado siete demonios.

Dr. Martín Lutero 1522: Marcos 16:9

¶ Jesus aber/da er auferstanden war scü am ersten tag der Sabbather/  
erscheyn er am ersten der Maria magdalene/von welcher er syben geister  
ausgetrieben hatt/vnd sy gieng hin vnd verkündigts denen/die mit im ges

Erasmus de Roterdamo 1516: Marcos 16:9

πορ. ἠφοβοῦντο γὰρ. Ἀναστὰς δὲ πρῶτῃ σαββάτου, ἐφάνη πρῶτον μαρίᾳ τῇ μαγδαληνῇ ἀφᾗς ἔκβη βλήκη ἐπὶ δαιμόνια. ἧκίνη πορευθεῖσα ἅ /	quam dicebant timebant enim. Cum surrexisset aut̄ Iesus primo die sabbati apparuit primū Mariæ magdalenæ, de qua eiecerat septē dæmonia. Illa p/
--	---

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Marcos 16:9

9. Jesus aber da er auferstanden war  
frühe am ersten Tage der Sabbather; er  
schien er\* am ersten der Maria Magdale-  
na, von welcher er sieben Teufel ausgetrie-  
ben hatte. \* Joh. 20, 14. 16. 18

Marcos 16:9 ERASMO 1516 + LUTERO 1545 + Edición Bethel + biblias griega y hebrea = **Habiendo, pues, despertó a la mañana del primero(?) día de los Sábados/Sabbaths Yahshua se apareció en primer(amente) lugar a Miriam de Magdala** [de Magdala = antiguo texto griego + tradução de ‘MENGE’], **de quien había expulsado a siete demonios.**

Las Sagradas Escrituras ‘Antigua’ + EL = **Mas como Yahshua despertó por la mañana, el primero de los Sábados, ...**

Marcos 16,9 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = **Cuando resucitó a la mañana del primero(?) Sábado/Sabbath [en el Sábado, el Sábado semanal], se apareció en primer (amente) lugar a María Magdalena** [griego: María]/**Miriam [de Magdala = antiguo texto griego + tradução de ‘MENGE’], de quien había expulsado a siete demonios.\***

Vers 16:2; Mateo 28:1; Lucas 8:2; 24,1; Juan 19:31; 20:1, 18, 19; (véase también): “Concordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

\*Explicación/Cita de Heinrich Ramisch: ¡Ese “primer Sábado/Sabbath” es el Sábado/Sabbath semanal, ¡el día de la resurrección de Jesús [Yahshua], el 16° Nisán! Desde ese Sabbath, desde el día siguiente al Sabbath, del gran Sábado/Sabbath del 15° Nisán, deben ser contadas siete semanas enteras hasta el día siguiente al séptimo Sábado/Sabbath (véase Levítico 23:15-16).

¡Ese 50° día es pentecostés! Era lógico que en pentecostés del año de la crucifixión se vertiera el sagrado Espíritu de Dios, y que eso ocurriera en un Sábado/Sabbath semanal. Hechos cap. 2; Juan 16:13. Es importante saber que la fiesta anual y el día de meditación son días trasladables según Levítico 23, pues se rigen según el calendario de las lunas nuevas.

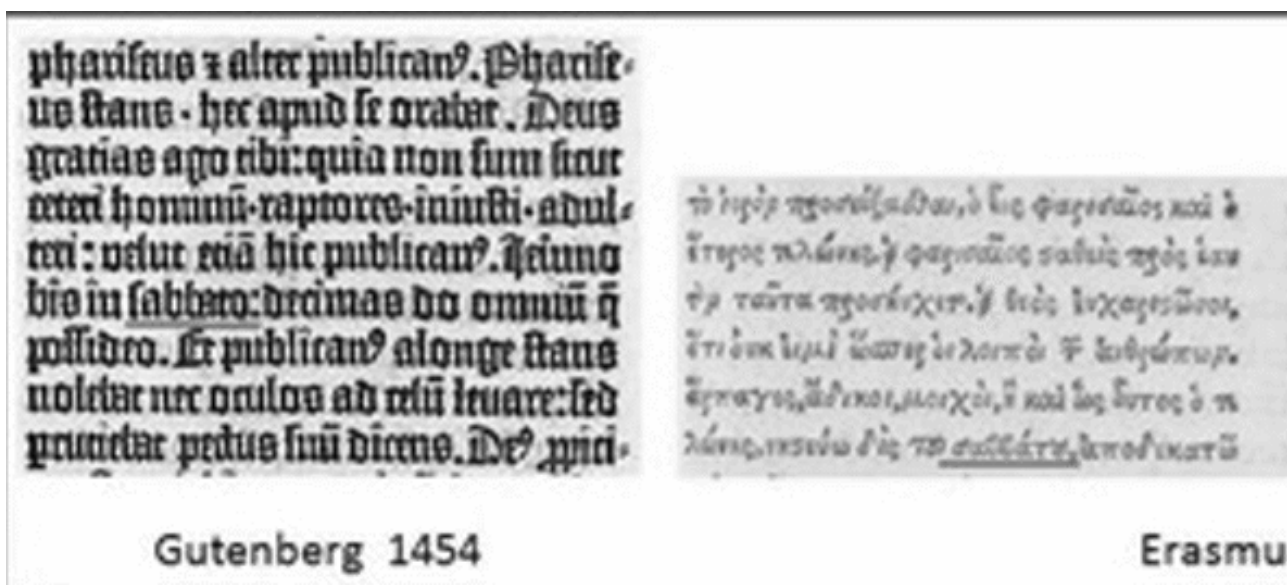
Como ya ha sido mencionado, estas fiestas anuales y días de meditación ya no se celebran o se mantienen en el nuevo orden. Sin embargo, todo creyente debería saber en qué días del nuevo calendario caen. 1Corintios 15:50-52; 1Tesalonicenses 4:13-18.

Extraído de: “*El símbolo de Jonás – La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana*”

Observación: Yahshua había pasado el día anterior, la Pésaj (Pascua hebrea), con sus discípulos. El comida de la Pésaj (Pascua hebrea) había comenzado la tarde del miércoles. El jueves de madrugada, cuando aún estaba oscuro, tuvieron lugar muchos de los preparatorios de la ejecución.

Según lo explicado más arriba, Yahshua el Mesías fue crucificado a las nueve de la mañana del día de la preparación de la Pésaj (Pascua hebrea), y a las tres de la tarde su cadáver fue retirado rápidamente y depositado en el sepulcro porque faltaban pocas horas para que comenzara el gran Sábado/Sabbath (aproximadamente a las 6 de la tarde), y porque oscureció. El viernes, el día mayor de la fiesta, era de obligado descanso. El Sábado todo el mundo mantuvo y santificó el Sábado/Sabbath. Esta es la verdadera resurrección de Yahshua nuestro Mesías, el hijo de Elohim (D-os) todopoderoso.

Gutenberg 1454 d.C. – Erasmo 1516 d.C.. – Erasmo 1526 d.C.: Lucas 18:12





rifæus & alter publicanus . Pharifæus  
ftans . hæc apud fe orabat . Deus grati-  
as ago tibi , quia nõ fum ficut cæteri ho-  
mines , raptores , iniufti , adulteri , uelut  
etiam hic publicanus . Ieiuno bis in fab-  
bato , decimas do oïum quæ poffideo .

us 1516

publicanus . Pharifæus ftans , hæc apud fe orabat  
Deus gratias ago tibi , \* quod nõ fim ficut cæteri  
homines : raptores , iniufti , adulteri , uelut etiam  
hic publicanus : ieiuno bis in fab  
bato : decimas do omniũ quæ poffideo . Et publicanus procul

Erasmus 1526

Lucas 18:12 LUTERO 1545 + Concordante 1995 + biblias griega y hebrea = **Ayuno dos veces en el Sábado/Sabbath // y doy una décima parte de cuanto tengo.**

Mateo 23:23; 28:1; Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1, 19; Hechos 20:7; 1Corintios 16:2; Apocalipsis 1:10

**Reina Valera 1569 d.C.: Lucas 24:1**

C A P I T . X X I I I I .

**L** Os Angeles notifican a las mugeres que venian  
à vngir el cuerpo del Señor, su Resurrecion. 2.  
Muestraje à dos Discipulos camino de Emaus, à los  
quales instruye en la necesidad que auia de su mu-  
erte : y ellos bueluen à dar las nuevas à los demas, y  
hallan que ya ellos lo sabian. 3. Muestrase à todos  
junctos, y dales entendimiento de las Escrituras  
etc. 4. Sube à los cielos delante de ellos etc.

**Y** \* El primer dia<sup>h</sup> de los Sabbados,  
muy demañana vinieron al monu-  
mento, trayédo las drogas aromaticas  
que auian aparejado; y algunas otras mugeres  
con ellas.

**Dr. Martín Lutero 1522: Lucas 24:1**



**A**ber der Sabbather einen vortags kommen sy zum grabe/vnd trügen die specerey /die sy bereitet hatten vnd etliche mit ihnen/sy fundē aber dē stein abgewelgt von dem grabe/vnd giengen hinein/vnd funden

Erasmio de Roterdamo 1516: Lucas 24:1

<p>... ἦ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, ὄρθρου βαθεί-          ος ἦλθον ἐπὶ τὸ μνῆμα φέρονσαι ἅπτοίμα-          σαρ ἀρώματα, καὶ τίνες αὐτῶν. ἄρου-          ρθὲ τὸν λίθον ἀποκεκλιῖσθαι ἀπὸ τοῦ          μνημείου, καὶ ἵσαλθοῦσαι οὐχ εὗρον τὸ σῶ-          μα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. καὶ ἐγγίετο ἐν τῷ δει-</p>	<p>Una autem sabbati profundo crepu-          sculo uenerunt ad monumentum por-          tantes q̄ parauerāt aromata, &amp; nōnullæ          cum illis, &amp; inuenerunt lapidem reuo-          lutum a monumento, &amp; ingressæ non          inuenerunt corpus domini Iesu. Et fa-</p>
--	--

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Lucas 24:1

**Das 24 Capitel.**

Christi Auferstehung wird von zwey En-  
 geln seinen Jüngerinnen und von diesen  
 den Jüngern verkündigt. Jesus offens-  
 bart sich zwey Jüngern, die nach Emma-  
 hus giengen und am Abend den Eilfen, öff-  
 net die Schrift und verheißt den heil. Geist.  
 Seine Himmelfahrt.

1. **A**ber \* an der Sabbathen einem sehr  
 frühe, kamen sie zum Grabe, und tru-  
 gen die Speceren, die sie bereitet hatten,  
 und etliche mit ihnen. \* Matth. 28, 1. 2c.

Lucas 24:1 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Pero en un Sábado/Sabbath ellas fueron muy temprano\* al sepulcro llevando las especias que habían preparado y otras cosas.**

Lucas 24:1 BIBLIA CONCORDANTA 1980 = Uno de los Sabbaths/Sábados ellas fueron muy temprano al sepulcro trayendo consigo especias que habían preparado y otras cosas.

Mateo 28:1; Marcos 16:2, 9; Juan 19:31; 20:1, 19; 1Corintios 16:2; véase también: “Concordant Greek Text” y “VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM”.

**\*Explicación/cita de Heinrich Ramisch: Como ya se ha dicho, en el año de la crucifixión [de Yahshua] ... dos Sábados/Sabbaths cayeron juntos: El Sábado/Sabbath anual, el 15° Nisán, en viernes, y el Sábado/Sabbath semanal, el 16° Nisán. Así pues el 14° Nisan cayó en jueves - El jueves santo. Lucas 23:31**

**¡La biblia debe ser para todos nosotros el origen de todas las enseñanzas!**

**Y después viene el 14° Nisán... ¡la Pésaj (Pascua hebrea) de YAHWEH! Es el día de conmemoración de la salvación de los primogénitos. Éxodo 12:... Como cordero de Pésaj (Pascua hebrea), ese día [de Yahshua] murió en la cruz. Descansó en el sepulcro el 15° Nisán, el gran Sábado/Sabbath, Juan 19:31, el día de la fiesta del pan sin levadura, y el día de las primeras gavillas, el 16° Nisan, resucitó. Ese día se levantó como el primero que ha resucitado de entre los muertos, Mateo 5:17; Levítico 23:4-14; 1Corintios 15:20; Juan 20:17 – con ello queda bíblicamente probado que el testimonio de Jonás 2:1 (Mateo 12:39-40) con “tres días y tres noches”, no se refiere únicamente al descanso en el sepulcro [Yahshua]. El tiempo que transcurre entre su captura hasta su resurrección es mucho mayor que el que pasa sepultado en un mundo que pertenece a Satanás, aunque Satanás no tiene ningún poder sobre [Yahshua], Juan 14:28-31 (Éxodo 3:15).**

**¡Véase además: Mateo 26:50; Marcos 16:9; Mateo 12:40; 15:19; Biblia Concordante: Lucas 10:18; Juan 12:31; Apocalipsis 12:9!**

Extraído de: *“El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana”*

Juan 19:31 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Entonces los judíos, por cuanto era la preparación de la Pésaj (Pascua hebrea), a fin de que los cuerpos no quedasen en la cruz / el palo en el día de reposo, en el Sábado/Sabbath\* (pues aquel día, el Sábado/Sabbath, era de gran solemnidad), rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados de allí.**

Levítico 23:7; Deuteronomio 21:23; Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 20:1, 19; Hechos 20:7; 1Corintios 16:2

**\*Explicación/cita de Heinrich Ramisch: Según este orden divino, las escrituras de Mateo 28:1 y Juan 19:31 son los pilares esenciales de la argumentación sobre su resurrección el día del Sábado/Sabbath de la semana. ¡Estos prueban la veracidad de todos los puntos de la Biblia que dan testimonio de ello! La comida de la Pésaj (Pascua hebrea) judía fue preparada el 13° Nisán, entre las “tardes” en el tiempo que transcurrió entre el fallecimiento (a las tres de la tarde) y la segunda tarde, cuando se puso el sol. Y en esa tarde se comió la comida de Pésaj (Pascua hebrea), con el comienzo del 14° Nisan. Así comenzar la Pésaj (Pascua hebrea) judía antes de la salida de Egipto. – Así lo repitió Joshua el mismo día en Gígal tras cuarenta años en el desierto, y, del mismo modo, Jesús [Editor: Yahshua] con sus discípulos comieron juntos la tarde del principio del 14° Nisán, la comida de la Pésaj (Pascua hebrea) judía; véase Éxodo: 12° capítulo. Joshua 5:10-12; Mateo 26:2; Lucas 22:7-20.**

**En la Pésaj (Pascua hebrea) del Señor [YAHWEH] se pidió a los israelitas pintaran el marco de sus puertas con la sangre de una criatura sacrificada. Esa misma noche el Señor [YAHWEH] atravesó la tierra de Egipto, matando a todo primogénito, fuera este de hombre o bestia, a excepción de aquellos**

cuya puerta estaba marcada con sangre. Y nadie atravesó la puerta de su casa hasta la mañana siguiente. Muy de mañana, en el 14° Nisán, la gente juntó a sus animales y demás pertenencias, y cuantas joyas de oro y de plata que les habían dado los egipcios. Al comenzar el 15° Nisán quedó todo presto para la salida de Egipto que, según las Escrituras, comenzó al caer la noche del 15° Nisan, Deuteronomio 16:1; Números 33:3. Para el Señor [YAHWEH] la noche del 14° Nisán fue una noche de vigilia destinada a sacar a su pueblo de Egipto: Por eso los niños de Israel deben guardarla para el Señor [YAHWEH] por cuantas generaciones vengan Éxodo 12:42. – Jesús [Yahshua] también pidió a sus discípulos guardar la noche de vigilia durante el 14° Nisán, Mateo 26:38-41:

La salida del pueblo de Israel de Egipto tuvo lugar el anochecer del 15° Nisan, Deuteronomio 16:1; Números 33:3.

Ese gran Sábado/Sabbath anual se convirtió para el pueblo de Israel en un recuerdo imperecedero de la liberación tras 430 años de servidumbre a Egipto. El gran Sábado/Sabbath descrito por Juan 19:31 es la festividad descrita por Levítico 23:6 como la del pan sin levadura. Ese día, el 15° Nisán, Jesús [Yahshua] descansó en el sepulcro, antes de resucitar en algún momento del 16° Nisán, Levítico 23:10 – ¡Según las escrituras la crucifixión de Jesús [Yahshua] tuvo lugar en un Sábado/Sabbath semanal!

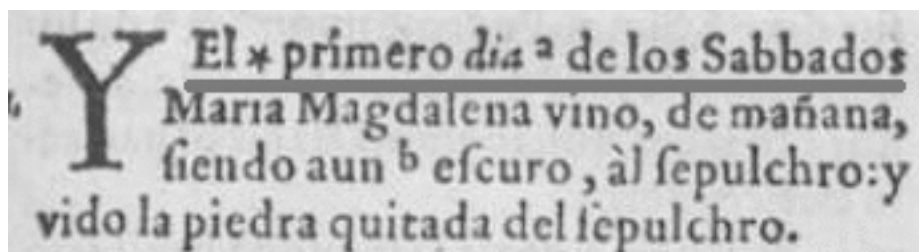
*Juan 19:31 aparece inalterado en todas las biblias como el gran Sabbath.*

Evidentemente los manipuladores no reconocieron el significado de ese gran Sábado/Sabbath, por lo que Juan 19:31 aparece en las copias revisadas igual que en el texto original. ¡Ese es precisamente el punto en el que nos muestra que el gran Sábado/Sabbath, el Sábado/Sabbath anual, fue el día siguiente a la crucifixión de Jesús [Yahshua]!

(véase Mateo 28:1)

Extraído de: *“El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana”*

**Reina Valera 1569 d.C.: Juan 20:1**



Y El \* primero dia a de los Sabbados  
Maria Magdalena vino, de mañana,  
siendo aun b escuro, al sepulchro: y  
vido la piedra quitada del sepulchro.

**Dr. Martín Lutero 1522: Juan 20:1**

## Das. XX. Capitel.



### Der Sabbather einem Kompt

Maria Magdalena frů/da es noch finster war/zů dem grabe/  
vnd sihet das der steyn vom grabe hynweg war/da laufft sy vñ  
Kompt zů Simon Petron vnd zů dem andern iungern welchen

Erasmus de Roterdamo 1516: Juan 20:1

Ἐν μνημείῳ, ἴθικαμ ἔρ Ἰησοῦν. τῇ δὲ μιᾷ τῆ  
σαββάτων μαρία ἡ μαγδαλὴν ἔρχεται  
πρὸς σκοτίας ἐν τῷ ὄψεσιν εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ  
εἶπε ἔρ λίθον ἠγμένον ἐκ τοῦ μνημείου.  
ἤρχα ὄψω καὶ ἔρχεται πρὸς σίμωνα πέ /

fuerunt Iesum .

Vna aut̄ sabbatoꝝ Maria magdale/  
ne uenit mane cū adhuc tenebræ effēt  
ad monumētū, & uidet lapidē sublatū  
a monumēto. Cucurrit ergo & uenit ad

XX

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Juan 20:1

## Das 20 Capitel.

Jesus erscheint nach seiner Auferstehung  
der Maria Magdalena, den eilfen und acht  
Tage darnach dem Thomas.

I. **M** Der Sabbather einem Kommt Ma:  
ria Magdalena früh, da es noch  
finster war, zum Grabe, und siehet, daß  
der Stein vom Grabe hinweg war.

\* Matth. 28, 1 Marc. 16, 1. Luc. 24, 1

Juan 20:1 ERASMO 1516 + LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **En un Sábado/Sabbath Miriam de Magdala** (de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de 'MENGE') **fue al sepulcro temprano\***, **cuando aún estaba oscuro, y vio que la piedra del sepulcro estaba desplazada:**

Juan 20:1 BIBLIA CONCORDANTE 1980 = En ese el uno (de días) de Sábados/Sabbaths Miriam ~~Magdalena~~ **(de Magdala = texto antiguo en griego + traducción de 'MENGE') fue al sepulcro de mañana, cuando aún estaba oscuro, y vio que la puerta de la entrada al sepulcro había sido apartada.**

Mateo 28:1; Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:19; 1Corintios 16:2; véase también: "Concordant Greek Text" y "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".

**\*Explicación/cita de Heinrich Ramisch: Según las Escrituras ~~Cristo~~ [el Mesías] fue el primero en despertar de entre los muertos, haciéndolo al tercer día. La salvación que nos trae se basa en el cumplimiento de leyes no escritas, pues es imposible que la sangre de toros y cabritos nos libere de nuestros pecados, Hebreos 10:4. Esas leyes no escritas dicen que los sacrificios de la mañana y de la tarde deben ser realizados a las 9 de la mañana y a las 3 de la tarde. También se incluyen las leyes que regulan los sacrificios en las festividades y los días conmemorativos, Levítico 23. Con su crucifixión a las 9 de la mañana, su muerte a las 3 de la tarde, del 14° Nisán... la Pésaj (Pascua hebrea) de [YAHWEH], su descanso en el sepulcro durante el 15° Nisán, el gran Sabbath, la festividad del pan sin levadura, según Juan 19:31, y su resurrección al tercer día, la mañana de un Sabbath semanal, el 16° Nisán, el fiesta de la primera haz, ~~Jesu-Cristo~~ [Yahshua el Mesías] abarcó tres de los cuatro días incluidos en la festividad anual y sus días de conmemoración, Levítico 23 (4); 5-14.**

**¡Y ese orden divino debe seguir siendo la llave de nuestra forma de ver y comprender! En el texto de elementales de Mateo 28:1 está escrito que "era la tarde del Sábados/Sabbaths". Eso indica que una misma tarde incluía dos Sábados/Sabbaths. Era la tarde en la que acababa el 15° Nisán, la del gran Sábado/Sabbath, Juan 19:31, y comenzaba el siguiente Sábado/Sabbath (el semanal), el del 16° Nisán. Así lo hizo dios en su creación: "Y de la primera mañana y la primera tarde se hizo el día", Génesis 1:5. - "¡Con el atardecer termina un día y empieza otro! - No podemos deducir por ningún punto de las escrituras que hubo un miércoles entre ambos Sábados/Sabbaths en el cual las mujeres habían comprado y preparado las especias... Por el contrario en Lucas 23:54-56 está escrito lo siguiente: "Y viniendo también las mujeres que le habían seguido de Galilea, vieron el sepulcro, y cómo fue puesto su cuerpo. Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el Sábado, conforme al mandamiento."**

**¡Así que las mujeres lo prepararon todo aun siendo el día de la preparación de la Pésaj (Pascua hebrea), el 14° Nisán, y el gran Sábado/Sabbath, el 15° Nisán, no hicieron nada! Juan 19:31.**

Extraído de: *"El signo de Jonás – La resurrección de Jesús - La Resurrección de Jesús fue en un Sábado/Sabbath de Semana"*

**Reina Valera 1569 d.C.: Juan 20:19**

19 ¶ Y como fué tarde aquel dia, el pri-  
mero de los Sabbados, y las puertas estauā  
cerradas, donde los Discipulos estauan  
juntos por miedo de los Iudios, vino I E-  
s v s : y pufose en medio, y dixoles, Paz  
l ayays.

Dr. Martín Lutero 1522: Juan 20:19

Am abent aber des selben Sabbathes/da die iunger versamlet vnd die thür  
verschlossen waren/auß forcht vor den juden/kam Jesus vnd tratt mitten yn/  
vnd spricht zū in/Dabt fride/vnnd als er das saget/zeyget er in die hende vnd

Erasmus de Roterdamo 1516: Juan 20:19

ουσης αὐτῶν ὁ ἦρας τῆ ἡμέρας ἐκείνης τῆ μιᾶς ἡ- σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, ἔστη ἐν τῷ μίσθῳ, καὶ λέγει αὐτοῖς. Εἰρήνη ὑμῖν, καὶ τὸ	Cū ergo uesp̄a esset die illo q̄ erat un⁹ sabbatorū. & fores essēt clausæ, ubi erāt discipuli congregati propter metū Iu- dæorū, uenit Iesus, & stetit in medio, & dicit eis. Pax uobis. Et cū hæc dixisset,
---	--

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Juan 20:19

19. Am \* Abend aber desselbigen Sabbathes,  
da die Jünger versammelt, und

## Biblia João Ferreira de Almeida 1681, Amsterdamo: Juan 20:19

19 E como ja foi tarde aquelle dia, o primeiro dos Sabados, estando cerradas as portas, aonde os dicipulos por medo dos Judeos se tinhaõ ajuntado, veio Jesus e pos se no meio, e disse-lhes: A paz seja com voſco.

Juan 20:19 LUTERO 1545 + biblias griega y hebrea = **Al atardecer de ese mismo Sábado/Sabbath\***, estando cerradas las puertas del lugar donde se encontraban los discípulos; por temor a los judíos, llegó Yahshua y poniéndose en medio de ellos, les dijo: "¡La paz sea con vosotros (hebreo: Shalom Aleichem)!"

Juan 20:19 BIBLIA CONCORDANTA 1980 + Edición Bethel = **Al atardecer de ese el uno (de días) de Sábados/Sabbaths\***, estando cerradas las puertas del lugar donde se encontraban los discípulos, por temor a los judíos, llegó [editor: Yahshua] y poniéndose en medio de ellos, les dijo: "¡La paz esté con vosotros!"

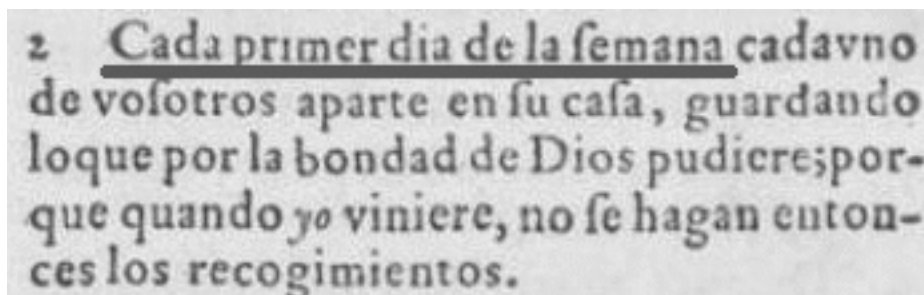
Mateo 28:1; Marcos 16:2, 9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:19; 1Corintios 16:2;

véase también: "Concordant Greek Text"; **Juan 20:19 no está disponible en: "VULGATA - IUXTA VULGATAM CLEMENTINAM".**

**\*Nota:** En su traducción de la Biblia de 1545 el Dr. Martín Lutero se refirió claramente al "Sábado/Sabbath" y no al "primer día de la semana". (véanse también las biblias griega y hebrea). A razón de estas pruebas, queda indudablemente demostrado que el **DÍA DE LA RESURRECCIÓN** fue un Sábado/Sabbath, exactamente un Sábado/Sabbath semanal, y **NO un primer día de la semana, UN DOMINGO**. En el verso 22 continúa diciendo: Al decirles esto, sopló sobre ellos y añadió: "Recibid el Espíritu santo."

Eso significa: Que llenó a sus discípulos con el Espíritu santo el día de su resurrección, un Sábado/Sabbath semanal, un Sábado.

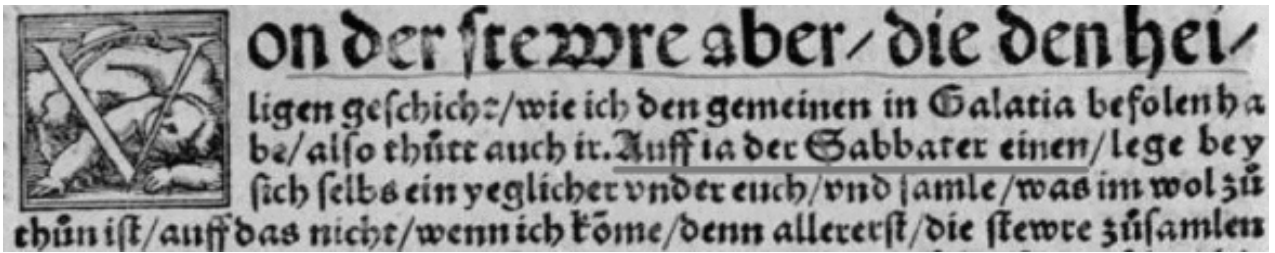
### Reina Valera 1569 d.C.: 1 Corintios 16:2



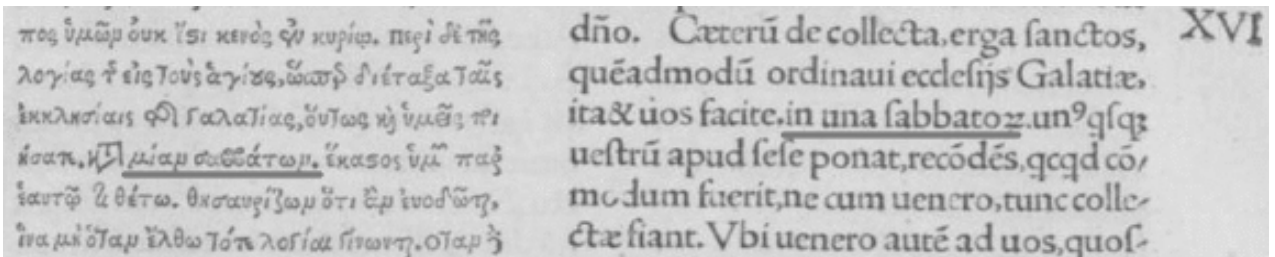
2 Cada primer dia de la semana cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que por la bondad de Dios pudiere; porque quando yo viniere, no se hagan entonces los recogimientos.

### Dr. Martín Lutero 1522: 1 Corintios 16:2

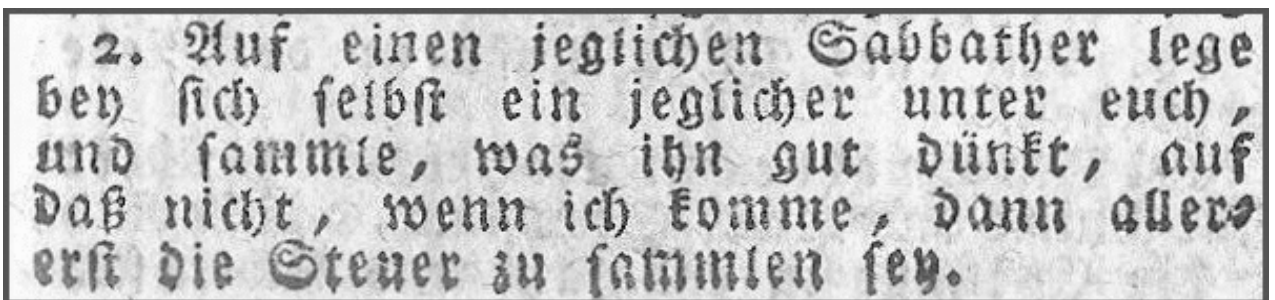




Erasmus de Roterdamo 1516: 1 Corintios 16:2



Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, bei L. F. Fues: 1 Cor. 16:2



1 Corintios 16:2 LUTERO 1545 = En el Sábado/Sabbath uno (es decir: *continuamente en el Sabbath/Sábado*), cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que cada uno de ustedes pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

1 Corintios 16:2 Albrecht 1962 = ... de sus ingresos semanales, cada uno de ustedes aparte y guarde algún dinero conforme a sus ingresos, para que no se tengan que hacer colectas cuando yo vaya.

1 Corintios 16:2 Concordanta griega 1995 + biblias griega y hebrea = Cada Sábado/Sabbath\*, cada uno de vosotros aparte en su casa, guardando lo que uno pudiere; para que cuando yo llegare, no se hagan entonces colectas.

Hechos 20:7; Mateo 28:1; Marcos 16:2,9; Lucas 24:1; Juan 19:31; 20:1,19

\*Nota: eso significa que los hermanos y hermanas juntaban sus donaciones para que el Sábado/Sabbath ya estuvieran preparadas.

Hechos 13:30, 37 = **Mas Elohim/D-os [YAHWEH] le levantó de los muertos. Mas aquel que Elohim (D-os) levantó, no vio corrupción.**

**“Sábado”:** Heinrich Eggestein-Biblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Biblia 1475 + Martín Lutero 1545 + **BÍBLIA Concordante 1964 + 1980 + “texto Concordant grego” e “Vulgata - juxta VULGATAM CLEMENTINAM”** + Biblias en grego y hebraico (online) + Juan Ferreira de Almeida (ano 1681) + **Biblia Reyna Valera en espan.ol (ano 1569) + Novo Testamento Martín Lutero (ano 1522) + Velho e Novo Testamento de Reformador Suíço Ulrich Zwingli (ano 1534) + Biblia Juan Calvin en francês (1551) + Novo Testamento Erasmus de Rotterdam en latino (1526) + Biblia Gutenberg en latino (1454) + Novum Instrumentum omne Erasmo Roterodamo (1516):**

**“Sábado” en: Mateo 28:1; Marcos 16:2+9; Lucas 24:1; Juan 19:31 parte; 20:1+19; Hechos 20:7; 1Corintios 16:2. -**

**Apenas Biblias en grego y latino: “Sábado” en: Lucas 18:12**

**De este modo queda demostrado sin lugar a dudas que:**

**Yahshua murió como nuestro cordero de la Pascua hebrea\*\*, el 14° Nisan, en el día anterior al gran Sábado/Sabbath, en un jueves. El viernes que lo sigue, el 15° Nisan, el primer día de los panes sin levadura, es el gran Sábado/Sabbath, en el que Yahshua descansaba en la tumba. – En el 16° Nisan, el día de la primera gavilla, resucitó de madrugada. – Eso ocurrió el Sabbath siguiente al gran Sabbath, un Sábado.**

**¡El Mesías despertó y resucitó en un Sábado/Sabbath/Sabbado de semana, en un Sábado/Sabbath/Sabbado!**

**\*\* La fiesta de Pésaj (la Pascua hebrea): cada años (es posible) en un otro día de la semana.**

véase:

**Sábado:**

**Mateo 28:1; Marcos 16:2+9**

**Lucas 24:1; Juan 20:1+19**

**Hechos 20:7; 1 Corintios 16:2**

**Heinrich Eggestein-Biblia 1470 + Jodocus Pflanzmann-Biblia 1475:**

**Juan 20:1 "Después uno del Sábado temprano ..."**

**Juan 20:19 "... uno del Sábado ..."**

~

legt. Dozum do legte sy iru et om die verantung  
 der iuden: wan dz grab was nachen. **Das xx**  
**W**am an ein der samstag frū do kam maria  
 magdalena zu dem grab noch do es was  
 vinstet: vnd sy sach den stein abgenommen  
 vom grab. Dozum sy lieff vñ kam zu symon pe-  
 tro: vñ zu dem andern iungern den ihesus lieblert:

Extraído de: Digitale\_Bibliothek\_-\_Münchener\_Digitalisierungszentrum\_-\_2014-11-23\_15.02.18-  
 Eggestein-1470-Joh-20-1-black

**Das xx. Capitel.**  
**W**am an ein der samstag frū do kam ma-  
 ria magdalena zu dem grab noch do es was  
 vinstet: vnd sy sach den stein abgenommen  
 vom grab. Dozum sy lieff vnd kam zu symon pe-  
 tro: vnd zu dem andern iungern den ihesus lieblert  
 vnd sprach zu ir. Sy haben genomen den heizen-

Extraído de: Digitale\_Bibliothek\_-\_Münchener\_Digitalisierungszentrum\_-\_2014-11-23\_15.11.00-  
 Pflanzmann-1475-Joh-20-1-black

Reina Valera 1569 d.C.: Hechos 20:7

7 Y el Primero de los Sabbados, jutos los  
 discipulos \*<sup>1</sup>a partir el pá, Paulo<sup>†</sup> les enseña  
 ua, auiendo de partirse el dia siguiente: y a  
 largó el sermon hasta la media noche.

Dr. Martín Lutero 1522: Hechos 20:7

**A**uff einen Sabbath aber/da die iunger zu samē kamē/dz brott zu bres-  
 chen/cedet Paulus zu in/vñ wolt des andn tages auß reyßē/vñ verzoch dz  
 wort bis zur mitternacht/vñ es warē vil sackeln auff dē soller/da sy versam-

Erasmus de Roterdamo 1516: Hechos 20:7

ἐπιτησάμενοι ἡμέρας ἐπ' ἑτά. ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν  
σαββάτων, συνακείμενων τῶν μαθητῶν κλάσαι  
ἄρτους, ὁ παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων  
θύειν αὐτῷ ἐπαύριον, ἵνα πᾶσι τὸν λόγον μέ

septē. Vna autē sabbatorū cū cōuenissēt  
discipuli ad frangendū panē, Paulus di  
sputabat cū eis, pfecturus postridie, p-  
traxitq; sermonē usq; in mediā noctē.

Dr. Martín Lutero 1819, Tubingia, de L. F. Fues: Hechos 20:7

7. Auf einen Sabbath aber, da die Jün-  
ger zusammen kamen, das \* Brodt zu brei-  
chen, predigte ihnen Paulus, und wollte  
des andern Tages ausreisen, und verzog  
das Wort bis zu Mitternacht.

Biblia de João Ferreira de Almeida 1681, Amsterdamo: Hechos 20:7

7 E o primeiro dos Sabados, ajuntandose os discipulos a partir o  
pam, Paulo os ensinava, avendose de partir o dia seguinte; e alar-  
gou o sermaõ ate a meia noite.



**Levítico 23:5-8**

5: En el mes primero, a los catorce del mes, entre las dos tardes, pascua a YAHWEH.

6: Y a los quince días de este mes es la fiesta de los ázimos a YAHWEH; siete días comeréis ázimos.

7: El primer día tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis.

8: Y ofreceréis a YAHWEH siete días ofrenda encendida; el séptimo día será santa convocación; ninguna obra servil haréis.

**Números 28:16-18 y 25-26**

16: Mas en el mes primero, a los catorce del mes será la pascua de YAHWEH.

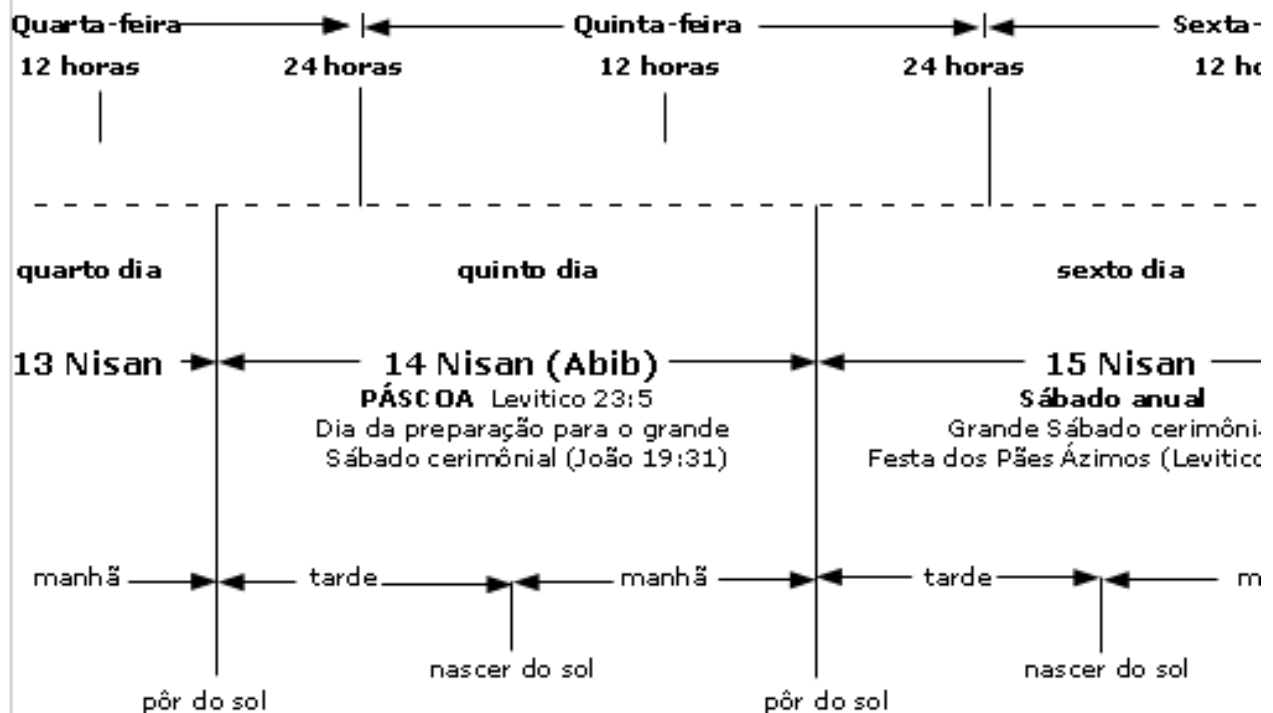
17: Y a los quince días de este mes, la fiesta solemne; por siete días se comerán ázimos.

18: El primer día, santa convocación; ninguna obra servil haréis.

25: Y el séptimo día tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis.

26: Además, el día de las primicias, cuando ofreciereis presente nuevo a YAHWEH en vuestras semanas cumplidas, tendréis santa convocación; ninguna obra servil haréis.

## O curso dos dias



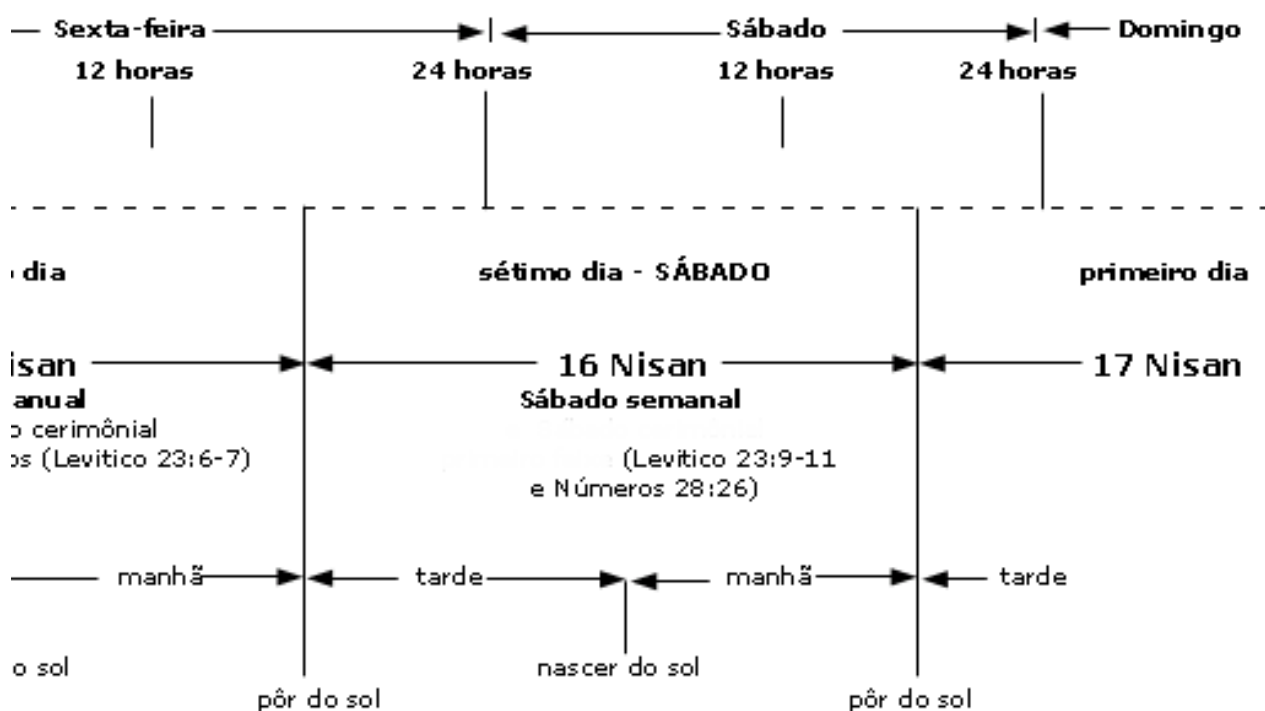
## O curso dos dia

Gênesis 1:5 E Deus chamou à luz Dia; e às trevas chamou  
 Salmos 55:17 **De tarde e de manhã e ao meio dia**  
 Daniel 8:14 E ele me disse: Até duas mil e trezentas **tardes e m**  
 e o santuário será p

Mateo 12:38-40 *Entonces respondiendo algunos de los escribas y de los Fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal. Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adúltera demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta. Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra tres días y tres noches.*

Lucas 11:29 *Y juntándose la multitud a él, comenzó a decir: Esta generación es mala; señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de JONÁS PROFETA.*

## s dias Mundial



## os dias bíblicos

... e chamou Noite. E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.  
 meio dia orarei; e clamarei, e ele ouvirá a minha voz.  
 tardes e manhãs, calcular a partir de tarde contra manhã;  
 o santuário será purificado.

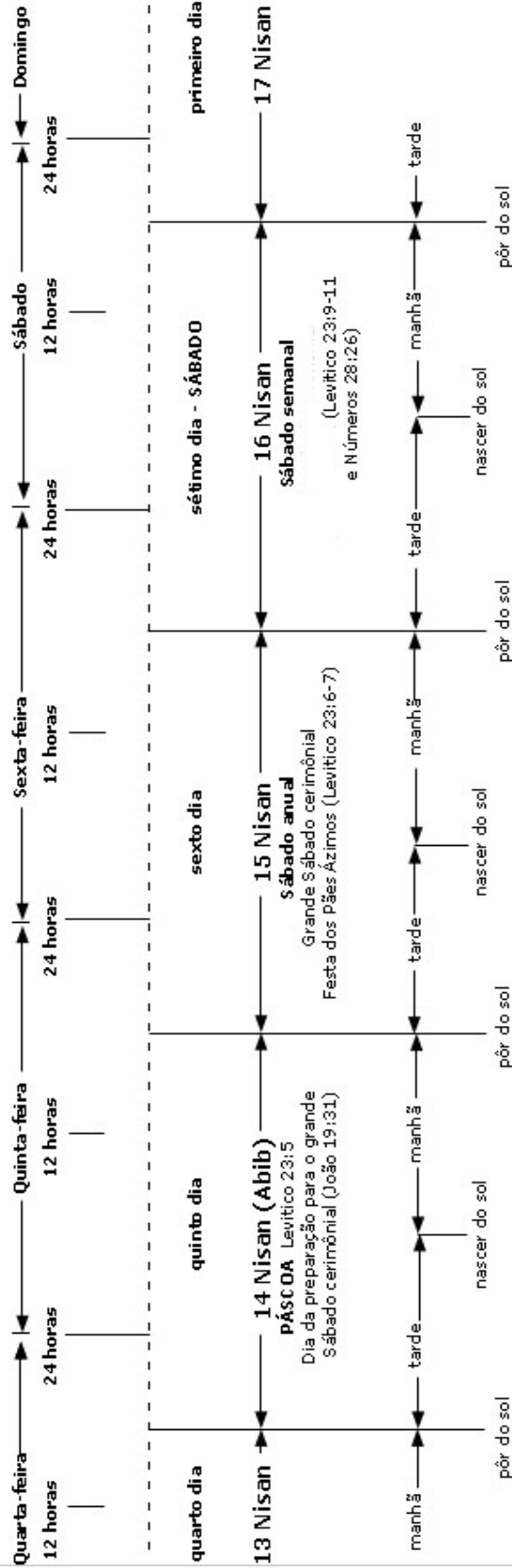
Hechos 10:38-40, 43 Quanto a Yahshua de Nazaret; cómo le ungió YAHWEH del Espíritu santo y de potencia; que anduvo haciendo bienes, y sanando a todos los oprimidos del diablo; porque YAHWEH era con él. Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en la tierra de Judea, y en Jerusalén; al cual mataron colgándole en un madero. A éste YAHWEH lo levantó al tercer día, y dio que fuese hecho manifiesto. A éste dan testimonio todos los profetas, de que todos los que en él creyeren, recibirán perdón de pecados por su nombre.

1 Cor. 15:3-4 *Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo yo aprendí: Que o Mesías murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras.*

*Y él me dijo: “Hasta dos mil trescientos días de tarde y mañana, contar desde la noche hasta la mañana; y el santuario será justificado” (457 a.C. - 22 de octubre de 1844).« - Daniel 8:14*



## O curso dos dias Mundial



## O curso dos dias bíblicos

Gênesis 1:5 E Deus chamou à luz Dia; e às brevas chamou Noite. **E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.**  
 Salmos 55:17 **De tarde e de manhã e ao meio dia orarei;** e clamarei, e ele ouvirá a minha voz.  
 Daniel 8:14 E ele me disse: **Até duas mil e trezentas tardes e manhãs, calcular a partir de tarde contra manhã;**  
 e o santuário será purificado.

texto base grega ea tradução alemã  
de Dr. Martinho Lutero Ano 1741

Mt. 28: 1	<p>1 <b>Ο</b>ψὲ δὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθε Μαρία ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωροῦσαι τὸν τάφον· καὶ ἰδοὺ σεισμός ἐγένετο με-</p>	<p><b>A</b>m abend aber des sabbaths, spricht Mandrich am morgen des ersten feiertags der sabbaths, * kam Maria Magdalena, und die andere Maria, das grab zu besehen. * Marc. 16, 1. 12.</p>
Mc. 16: 2	<p>2 αὐαὶ ἀνέβησαν αὐτὸν. καὶ λίαν πρῶτῃς μᾶς σαββάτων ἔρχεται ἐπὶ τὸ μνη-</p>	<p>* Matth. 28, 1. Luc. 24, 1. Joh. 20, 1. 2. Und sie kamen zum grabe an Einnest sabbath sehr frühe, da die sonne aufhien.</p>
Mc. 16: 9	<p>9 Ἀποκείσθαι δὲ πρῶτῃ σαββάτῃ, ἰφίως πρῶτον Μαρία τῇ Μαγδαληνῇ, ἀφ' ἧς ἰδοὺ ἐβλήθη ἐπὶ τὸν τάφον.</p>	<p>IV. 9. Jesus aber, da er auferstanden war frühe am ersten tage der sabbath: erschien er am ersten der Maria Magdalena, von welcher er sieben teufel ausgehrieben hatte. * Joh. 20, 14. 16. 18.</p>
Lc. 24: 1	<p>1 Τῇ δὲ μᾶ τῶν σαββάτων, ἔρθε βαθείας ἔλθον ἐπὶ τὸ μνημα, φέρονται αἱ ἐτοιμασθαι ἀρώματα· καὶ τίθει σὺν αὐταῖς.</p>	<p><b>A</b>ber * an der sabbath einem sehr frühe, kamen sie zum grabe: und trugen die specerey, die sie bereitet hatten, und thate sie mit ihnen. * Marc. 16, 1. 2. Sie fanden aber den stein abgemacht</p>
Jo. 20: 1	<p><b>A</b>m * der sabbath einem kommt Maria Magdalena frühe, da es noch finster war, zum grabe: und siehet, daß der stein vom grabe hinweg war. * Matth. 28, 1. Marc. 16, 1. Luc. 24, 1.</p>	<p>Τῇ δὲ μᾶ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνῆ ἔρχεται πρῶτῃς σκοτίας ἐπὶ τὸν τάφον, εἰς τὸ μνημα· καὶ βλέπει τὸν λίθον ἔκθετον ἐκ τοῦ μνηματι.</p>
Jo. 20: 19	<p>19 Οὕτως ἔν ὁψίαι τῇ ἡμέρῃ ἐκείνῃ τῇ μᾶ τῶν σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κλεισμένων, ὅπου ἦσαν αἱ μαθηταὶ συγκεκλιμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἔστη ἐν τῷ μέσῳ, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνη</p>	<p>(Evangelium Joh. nach Oheim Quasimodogenit.) VII. 19. <b>A</b>m * abend aber desselbigen sabbaths, da die jünger versamlet, und die thüren verschlossen waren, aus furcht vor den jüden, kam Jesus, und trat mitten ein, und sprach zu ihnen: Friede sey mit euch. * Luc. 24, 36. 38.</p>
At. 20: 7	<p>ἠκούσαντες αὐτὸν ἔστησαν ἅπαντες τὴν ἡμέραν. <b>V. 7.</b> Auf einen sabbath aber, da die jünger zusammen kamen das * brodt zu brechen, predigte ihnen Paulus: und wolte des andern tages ausreisen, und bezog das wort bis zu mitternacht. * c. 24. 24b.</p>	<p>Ἐν δὲ τῇ μᾶ τῶν σαββάτων, συγκεκλιμένων τῶν μαθητῶν τῇ κλεισθῆναι θυρῶν, ὁ Παῦλος διελλύγεται αὐτοῖς, μέλλων ἔξελθαι τῇ ἑσπέρῃ· παρήταί τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου. * Ἦσαν δὲ λαμ. 8.</p>
1.Co. 16: 2	<p>2 ποιήσατε. Κατὰ μίαν σαββάτων ἕκαστος ὑμῶν παρ' ἑαυτοῦ τίθει, θεσσαρίζων ὃ, τι ἀν' ἡδύταται· ἢ αὐτὸς ἔσται ἔλθων, τότε λογίαν γίνεσθαι.</p>	<p>2. Auf einen ieglichen * sabbath lege bey sich selbst ein ieglicher unter euch: und samle, was ihn gut düncket; auf daß nicht, wenn ich komme, denn allererst die steue zu samlen sey. * 1. Cor. 16, 2.</p>

**Novo Testamento Konkordantes  
ano 1995**

**Vulgatam Clementinam  
a partir do quarto século**

28 Das war \* am Abend zwischen den Sabbaten.

Als der Morgen \*zu einem der Sabbattage dämmerte, kamen Maria, die Magdalenerin, und die andere Maria,

2 reiben könnten. \*So kamen sie an einem der Sabbattage sehr früh am Morgen, bei \* Sonnenaufgang, \*zum

9 \*Als Er morgens am ersten Sabbat auferstanden war, erschien Er zuerst Maria, der Magdalenerin, \*aus der Er sieben Dämonen ausgetrieben hatte.

24 \*An einem der Sabbattage \* gingen sie in aller Frühe \*zum Grab und brachten die Gewürze mit, die sie bereitet hatten, sie und einige \*mit ihnen.

20 An dem einen der Sabbattage \* ging Mirjam, die Magdalenerin, früh am Morgen, als noch Finsternis war, \*zum Grab und sah, daß der Stein vom Eingang \*\* des Grabes weggehoben

19 Als es nun an jenem Tag, dem einen der Sabbattage, Abend geworden war und die Türen in dem Haus, wo die Jünger sich versammelt hatten, \*\*aus Furcht vor den Juden verschlossen waren, kam Jesus, \* trat \*in ihre Mitte und sagte zu ihnen: «Friede sei

7 \*Als wir \*an dem einen der Sabbattage versammelt waren, um Brot zu brechen, unterredete sich Paulus mit ihnen, weil er vorhatte, sich tags darauf fortzubehben. \*Daher dehnte er die Wortverkündigung bis Mitter-

2 ordnet habe: \*Jeweils an einem der Sabbattage lege jeder von euch \*für sich das zurück, worin es ihm gutgegangen sein mochte, und hebe es auf, damit die Kollekten nicht erst dann, wenn ich komme, vorgenommen

28 Vespere autem sabbati, quae lucescit in prima sabbati, venit Maria Magdalene, et altera Maria, videre sepulchrum. 2 Et ecce terramotus factus est

ta ut venientes ungerent Jesum. 2 Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole. 3 Et dicebant ad invicem: Quis revolvat no-

9 Surgens autem mane prima sabbati, apparuit primo Mariae Magdalene, de qua egerat septem demonia. 10 Illa vadens nuntiavit his, qui cum eo fuerant,

24 Una autem sabbati valde diluculo venerunt ad monumentum, portantes quae paraverant aromata: 2 et invenerunt lapidem revolutum a monu-

20 Una autem sabbati, Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum: et vidit lapidem sublatum a monumento.

19 Cum ergo sero esset die illo, una sabbatorum, et fores essent clausae, ubi erant discipuli congregati propter metum Iudaeorum: venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis: Pax vobis. 20 Et cum hoc dixisset,

demorati sumus diebus septem. 7 Una autem sabbati cum convenissemus ad frangendum panem, Paulus disputabat cum eis profecturus in crastinum, protraxitque sermonem usque in mediam noctem. 8 Er-

16 De collectis autem, quae fiunt in sanctos, sicut ordinavi ecclesiis Galatiae, ita et vos facite. 2 Per uram sabbati unusquisque vestrum apud se seponat, recordans quod ei bene placuerit: ut non, cum venero, tunc collectae fiant. 3 Cum autem praesens fuero,

Lucas 24:7 *diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea colgado en un madero, y resucite al tercer día.*

Lucas 24:21 *Pero nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel; y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido.*

Lucas 24:45 **Entonces les abrió el (Yahshua) sentido, para que entendiesen las Escrituras;**

Lucas 24:46 *Y les dijo: Así está escrito, y así fue necesario que el Mesías padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;*

Lucas 24:47 *y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando desde Jerusalén.*

**»Respondió entonces Yahshua, y les dijo:**

**De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre: porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente.**

**No puedo yo de mí mismo hacer nada; como oigo, juzgo; y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió, del Padre.**

**Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me envió.**

**Entonces clamaba Yahshua en el templo, enseñando y diciendo:**

**Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; pero no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no conocéis.**

**Les dijo pues, Yahshua:**

**Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; mas como mi Padre me enseñó, esto hablo.**

**Yahshua entonces les dijo:**

**Si vuestro padre fuera Elohim (D-os) // YAHWEH, ciertamente me amaríais; porque yo de Elohim (D-os) he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, mas él me envió.»**

**Juan 5:19, 30; 6:38; 7:28; 8:28, 42**